

INFORMATION

Les informations paraissant sous cette rubrique sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

The information presented under this heading is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

**Association
du personnel
CERN**

**Staff
association
CERN**

Staff.Association@cern.ch

Adresse AP sur le WEB

<http://www-staff-assoc.cern.ch/>

REUNIONS D'INFORMATION ET DE CONSULTATION DU PERSONNEL

L'Association du personnel organise à nouveau des réunions d'information et d'échange d'opinion dans les divisions. Lors de ces réunions divers sujets d'actualité seront traités, notamment:

- poursuite et relance du programme RSL,
- l'indice des salaires pour 1999,
- la prochaine révision quinquennale des conditions d'emploi,
- l'étude actuarielle de la Caisse de pensions 1995-1997.

Nous vous donnerons également les nouvelles de la réunion du TREF qui a eu lieu le 25 septembre.

Vous trouverez ci-dessous le calendrier pour ce cycle de réunions.

Date	Division	Lieu
2/10 à 9h00	LHC/AC	Amphithéâtre LHC
5/10 à 9h00	AS	Salle du Conseil
6/10 à 14h00	FI/PE/DG/DSU/SPL	Salle du Conseil
7/10 à 10h00	IT	Amphithéâtre IT
8/10 à 9h00	ST	Amphithéâtre Service de l'Enseignement
8/10 à 14h00	TIS	Amphithéâtre Service de l'Enseignement
9/10 à 9h00	EP/TH	Amphithéâtre principal

ENEZ NOMBREUX NOUS INFORMER ET NOUS AIDER

Staff Association Hosts Cocktail for CERN Member State Delegates

On Wednesday, 23 September the Staff Association welcomed CERN Member State Delegations to an informal cocktail party held in Restaurant No. 1. This is the fourth time that the Staff Association has arranged such meetings which now take place twice a year to coincide with the publication of the latest issue of the Association's Newsletter, the Proton. Staff Association "Ambassadors" met with their respective Delegations in an informal atmosphere to convey the staff's views on the employment conditions at the laboratory. It was of course also an opportunity for CERN staff to catch up on developments in their home countries.

Following the cocktail, the staff's Ambassadors were given a few days to reflect on what they had heard, and were then invited to report back on the outcome of the meetings on Monday this week. The wide variety of topics covered and statements made reflected varying levels of interest, understanding and implication in CERN's mission. An effort to make ourselves better known would seem to be in order.

Most Delegations expressed genuine interest in the RSL programme, congratulating the staff on its positive attitude and efforts to improve the recruitment situation in the crucial period leading up to LHC construction. The Staff Association was warmly congratulated on its Newsletter, the Proton, which was frequently mentioned as an excellent means of communicating CERN's mission and objectives.

To sum up, communication flowed freely both ways. Delegations, anxious that their contributions to the CERN budget are well spent could be reassured, though they were also warned that lack of adequate staffing and consolidation could lead to serious consequences for the accelerators and their operation. The Delegations also heard that the Staff Association was preparing to make a request to TREF on Friday 25 September, that all of the elements foreseen in the method of calculation of the salary index be taken into account in order to preserve employment conditions at their current level. Most staff will have the opportunity to hear about this question in the meetings organized by the Staff Association in the Divisions this week and the following.

Les Délégations des Pays Membres du CERN, Hôtes de l'Association lors d'un Cocktail

Le mercredi 23 septembre, l'Association a reçu les Délégations des Pays Membres lors d'un cocktail tenu au Restaurant no. 1. C'est la quatrième fois que l'Association organise de telles rencontres qui se tiennent deux fois par an pour accompagner la sortie du dernier numéro de la Lettre d'information de l'Association, Proton. Les "ambassadeurs" de l'Association ont rencontré leurs délégations respectives dans une ambiance détendue afin de leur transmettre le point de vue du personnel au sujet des conditions d'emploi du Laboratoire. C'était bien entendu également l'occasion pour le personnel CERN d'entendre les dernières nouvelles de leurs propres pays.

Suite au cocktail, les ambassadeurs du personnel ont pu profiter de quelques jours pour réfléchir sur ce qu'ils avaient entendu, et ont été invités par la suite à faire le point sur leurs discussions. Le grand nombre de sujets évoqués et de points de vue exprimés lors de ces rencontres reflètent des degrés assez inégaux d'intérêt, de compréhension et d'implication dans les objectifs du CERN. Un effort pour mieux nous faire connaître semble s'imposer.

La plupart des délégations ont exprimé un réel intérêt pour le programme RSL, félicitant le personnel pour son approche très positive et ses efforts dans le but d'améliorer la situation de recrutement pendant la période cruciale qui mène à la construction du LHC. L'Association a également été félicitée pour sa Lettre d'information, Proton, qui a été citée souvent comme un excellent outil de communication de la mission et des objectifs du CERN.

Pour conclure, la communication a bien fonctionné entre les interlocuteurs. Les délégations, dans leur souci de voir leurs contributions utilisées à bon escient, pouvaient être rassurées, mais elles ont été également prévenues qu'un manque de personnel adéquat et de consolidation, pouvait mener à de sérieuses conséquences pour les accélérateurs et leur opération. Les Délégations ont également entendu que l'Association se préparait à faire une demande au TREF le vendredi 25 septembre, pour que l'ensemble des éléments prévus dans la méthode de calcul de l'indice des traitements soit pris en compte, afin de préserver nos conditions d'emploi à leur niveau actuel. La plupart du personnel aura l'occasion d'être informé des raisons pour cette demande lors des réunions organisées par l'Association du personnel dans les divisions cette semaine et la semaine suivante.